



# BOX 4-5-9

EDITION MONDIALE

NOUVELLES DU BUREAU DE SERVICES GENERAUX D'A. A.

Août-Septembre 1975

Vol. 8 No. 3 • 468 Park Avenue South, New York, N.Y. • Adresse postale: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

## CE QUE LES LECTEURS DISENT A PROPOS DE CE BULLETIN

Plus de 2,000 d'entre vous ont retourné le questionnaire anonyme au sujet du bulletin de nouvelles envoyé avec le numéro de Fév-Mars. Merci mille fois! Vous nous donnez au B.S.G. des idées sur les moyens d'améliorer Box 4-5-9 et le rendre encore plus utile.

Apparemment, les 2,144 répondants représentent un bon échantillonnage géographique de la population A.A., car les états et les provinces avec le plus de membres ont répondu en plus grand nombre. En plus des E.-U. et du Canada, des retours vin-

(cont. p. 6)

## UN GROUPE FRANCAIS OUVERT A NEW YORK

La nouvelle Réunion Française, comptant environ 25 A.A. de langue française, a débuté en janvier, à New York, tenant ses réunions régulièrement à 7.45 p.m., les dimanches, à l'église St. Jean Baptiste, 184 est, 76e Rue.

Ceci a débuté lorsqu'un chef français, qui ne parlait pas l'anglais, se présenta à une réunion dans New York et fut introduit à des membres parlant plusieurs langues. Ils groupèrent d'autres A.A. parlant français, et vous savez le reste. Offrant au nouveau membre de la littérature A.A. en français, ne fut aucun problème.

Depuis plusieurs années, pratiquement chaque voyageur A.A. qui a passé par Paris est revenu tout réjoui de l'hospitalité du groupe de langue anglaise à l'Eglise Américaine sur le Quai d'Orsay. Il n'y a plus de raison que ces A.A. soient embarrassés depuis que New York a une hospitalité réciproque à leur offrir.

## NOUVELLE LIBRAIRIE DES ARCHIVES AU B.S.G. MONTRE LES DEBUTS DE A.A.

Les premiers dossiers de A.A. et autres mémoires de valeur sont en sécurité, pour toujours, et conservés dans l'attrayante librairie des archives, sur le 8e plancher au 468 Park Avenue South, à New York. Récemment ouverte, ce fut une découverte pour les délégués qui ont visité le B.S.G. durant la 25e Conférence des Services Généraux cette année.

Les archives méritent un voyage spécial à cause des photographies d'une valeur incalculable sur les murs, sans mentionner les documents précieux reliés en volumes, qui décrivent les racines de A.A. et le début de son histoire.

En ce lieu, on peut aussi voir une copie du manuscrit du Gros Livre, le trophée Lasker, les articles originaux du Saturday Evening Post et du Liberty, et de la correspondance avec des alcooliques à travers le monde.

De telles lettres, des premiers membres  
(cont. p. 5)

### 40 ANNEES DE CROISSANCE A.A.

| <u>Année</u> | <u>Membres Actifs</u> | <u>Groupes</u> |
|--------------|-----------------------|----------------|
| 1935         | 2                     | 1 ?            |
| 1940         | 1,400                 | 50             |
| 1945         | 12,986                | 556            |
| 1950         | 96,475                | 3,527          |
| 1955         | 131,619               | 5,927          |
| 1960         | 151,604               | 8,211          |
| 1965         | 217,967               | 11,752         |
| 1970         | 311,450               | 16,459         |
| 1975         | 502,733               | 25,030         |



BOX 4-5-9

Avez-vous aimé la lecture de ce bulletin? A titre de R.S.G. vous êtes privilégié de le recevoir, privilège que d'autres membres n'ont pas, mais qui seraient peut-être intéressés à se tenir au courant des événements A.A.

Tout membre A.A. peut en profiter à raison de \$1.50 par année en s'adressant à:

General Service Office  
P.O. Box 459  
Grand Central Station  
New York, N.Y. 10017

Veillez spécifier: Edition Française.

© Droit d'auteur 1975  
Services Mondiaux A.A. Inc.

DROIT DE PARTICIPATION

Chaque classification de nos serviteurs mondiaux devrait avoir droit à une représentation votante en proportion de la responsabilité que chacun doit rendre.

Ceci est l'essentiel de notre Quatrième Concept de service mondial - parfaitement et sensiblement exprimé. En écrivant les Concepts, notre co-fondateur Bill W. voulait assurer que le système de service A.A. fonctionnerait, même si A.A. devenait très grand.

Les derniers estimés des membres A.A. sont plus de 800,000 - mais ceci est un chiffre pathétiquement petit comparé au nombre d'alcooliques dans le monde. Nous voulons que A.A. s'étende, pas à cause que nous voulions nous vanter de notre nombre, mais parce que nous voulons atteindre nos frères et soeurs quelque part.

Le Quatrième Concept est facile d'application dans les affaires des groupes. Qui-conque a sa part de responsabilité envers le groupe a droit à une voix (un vote) dans les affaires du groupe.

Dans notre système du Troisième Héritage (le Service), la même chose est vraie. Par exemple, à la Conférence des Services Généraux de cette année, nous avons 133 membres votants. De ceux-ci, 68.4% étaient

\* LE COIN DU R.S.G.

\*

\* J'en Ai Bénéficié le Plus

"Devenir un R.S.G.," écrit Bob. M. (Groupe Lakewood, Tacoma, Wash.), "devenir pour la première fois intéressé dans le service A.A., m'a fait réaliser combien loin j'étais d'être adulte, et un membre A.A. qui était utile. Je n'avais jamais pris part dans aucun travail de service A.A. Maintenant que j'y suis, et intéressé d'aider dans les affaires de mon district, je trouve que je suis celui qui a le plus bénéficié - autant que je me sens un nouveau membre encore une fois!

"Regardant en arrière sur mon 'apprentissage' comme R.S.G., une chose est évidente: Atteindre le but dans toutes les directions est la clé - non pas chercher aveuglément, mais suivre les directions, vous écrire, prêter une oreille attentive et avoir l'esprit ouvert," ajoutait Bob. Pour conduire un groupe d'étude sur la Tradition No. Sept, il s'est servi de "As Bill Sees It", le "Twelve and Twelve" et "Le Groupe A.A.", et désirait plus d'information!

Bill W. (Everett, Wash.) écrit au sujet d'un projet d'information publique dans son district pour fournir les librairies

\*\*\*\*\*

les 91 délégués élus par le Canada et les E.-U. Le personnel du B.S.G. et du Grapevine représentait 11.3% et le reste de 20.3% étaient les syndics et les directeurs de A.A.W.S. et du Grapevine.

Ceci est la proportion approximative dans laquelle ces serviteurs ont la responsabilité de remplir les fonctions de nos services mondiaux.

RAPPORT FINAL DU 3e MEETING MONDIAL

Le rapport de 32 pages du 3e Meeting de Service Mondial des Alcooliques Anonymes (Londres, Angleterre, Oct. 15-18, 1974) a été publié par le Bureau des Services Généraux de Grande Bretagne, et nous en avons reçu une copie. C'est un document merveilleux. Nos collègues britanniques ont accompli un travail superbe.



et les professeurs du secondaire avec une pochette de pamphlets A.A. choisis. D'autres ont-ils essayé cela?

Un tel enthousiasme est contagieux, et nous aimerions à entendre parler de vous tous, les R.S.G. au sujet de vos idées et de vos activités.

\* \* \* \* \*

\* LE COIN DES SYNDICS

\*

\* Rencontrez les Nouveaux

Cinq nouveaux syndics sur notre Conseil de Direction des Services Généraux ont été convoqués pour assister au Congrès de Denver. Gordon M. Patrick, Toronto, Ont., non-alcoolique, est un officiel du Ministère de la Santé de l'Ontario. John W., Washington, D.C., syndic régional du Nord-Est des E.-U., a 18 ans de sobriété, était un délégué du panel 23, et a lancé l'idée d'une mini-conférence et un "plan de parrainage" pour instruire les étudiants en médecine sur A.A.

Mike R., Cordell, Okla., syndic régional du Sud-Ouest des E.-U., a 28 ans de sobriété, était un délégué du panel 15, et fut président du comité de l'Informa-

tion Publique de sa région. N. M. ("Mac") C., de Winnipeg, Man., syndic de service pour le Canada, a pris son dernier verre en 1956, fut un délégué du panel 12, et a introduit l'étude du Gros Livre dans sa province.

Charles ("Chuck") H., Fairfield, Conn., un syndic de service des environ de New York, est aussi président de la corporation du Grapevine et un membre du comité des syndics de l'Information Publique. Il prit son dernier verre en 1966.

\* \* \* \* \*

\* LE COIN DU DELEGUE

\*

\* Les Membres de Comité de District Font-Ils Leur Travail?

Alors que la plupart des délégués à la Conférence des Services Généraux ont été membres de Comité de District, la discussion sur cette fonction fut une partie valable des sessions de 1975 à New York.

Même un super-délégué ne peut visiter tous les groupes de sa région à intervalles réguliers, donc le Membre de Comité devient un agent de liaison indispensable dans les communications entre le Comité et les R.S.G. - tel que Clyde J. (Kans.)

Trente-trois délégués de quatre continents (19 nations) y étaient, et Ronald L., président du Bureau des Services Généraux de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, présidait la réunion.

Le thème était "Le Partage," et un système de comités de quatre membres rendit possible pour les délégués de s'aider mutuellement avec de l'expérience dans les matières de l'agenda, finances, littérature/édition, et politique/admissions.

---

CALENDRIER A.A.

Octobre 10-12 - Conférence Provincialeilingue du Québec. Hôtel Reine Elizabeth, Montréal, P.Q. Ecrire à 7210 St-Denis, Montréal, Qué.

---

ANN M. QUITTE LE B.S.G. LE 1er SEPTEMBRE

Après 27 ans de service, Ann M., coordonnatrice du personnel, prend sa retraite le 1er septembre. Quelques-uns d'entre nous avons de la difficulté à le croire.

Elle a raconté à un visiteur récent comment elle avait pris la décision d'aller travailler pour l'Alcoholic Foundation, tel qu'on désignait le B.S.G. à ce temps-là. En 1947, Annie secouait sa dernière cuite à l'Inter groupe de New York. Le membre qui la dirigea vers son premier meeting, près de chez elle, à Greenwich Village, fut Sarah J., déjà une secrétaire au B.S.G.

Ann se rendit au bureau une fois la semaine pour le lunch avec sa marraine et fit la connaissance de Bobbie B., Charlotte R. et Bill - tout le personnel à ce moment-là.



le faisait remarquer. Le nombre des groupes et la situation géographique doivent être considérés en planifiant un district, dit-il. Quelques membres de comité tiennent des réunions de partage, des réunions sur la littérature, discussions sur l'Information Publique et des séances d'études sur les Traditions, le Manuel de Service et les Concepts, en invitant tous les membres, dit Clyde.

Au Manitoba, d'après Reeta H., les membres de comité tiennent des réunions d'éducation pour les R.S.G. Il y a des cours sur le Manuel, des séances d'études sur les Guides A.A., liaison avec le Comité Provincial, la projection des films sur le B.S.G. Box 4-5-9 est aussi distribué généreusement.

\* \* \* \* \*

\* LE COIN DES BUREAUX CENTRAUX

\* Principes Pour de Bons Bureaux de Service

Nous concluons maintenant notre conte (commencé dans les éditions de Fév.-Mars et Avr.-Mai), comment de bons intergroupes ont évolué à Anonymousville et les environs. L'expérience a appris à nos correspondants ces principes de base:

(1) Ca prend de 40 à 50 groupes actifs

\*\*\*\*\*

En 1948, lorsqu'un nouveau membre du personnel fut requis, Ann fut le choix unanime.

Des hommages à des individus ne sont pas réellement l'apanage du Box 4-5-9, bien entendu, eu égard aux "principes avant les personnalités," mais Annie est une personnalité de laquelle toute une génération A.A. apprend encore beaucoup de nos principes, à travers son courage exemplaire.

Ann en refuserait le crédit, mais elle est largement responsable pour le service aux Internationalistes au B.S.G., lequel a servi de Douzième Etape à des milliers de A.A. en mer, ou seuls.

Le président de la réunion des délégués, Mick M. (Ky.), a proposé à la Conférence 1975 un vote de gratitude à Annie pour ses années de service. Le personnel du B.S.G.

et forts pour ouvrir un bureau de service; moins que ça ne peuvent fournir un support continu; (2) chaque bureau central dans la région de Anonymousville couvre tous ses employés avec un bond de garantie, et une firme de comptables-vérificateurs fait régulièrement un rapport à tous les groupes; (3) les employés rémunérés sont une excellente idée - de préférence des membres A.A. avec des aptitudes d'employés de bureau; (4) des réunions régulières du Comité de Direction sont essentielles; il devrait aussi se réunir avec les membres de district et les comités des institutions et de l'information publique; (5) les secrétaires des divers bureaux de service se rencontrent aussi périodiquement.

Un problème que Anonymousville n'a pas réglé à date est le roulement rapide des serviteurs dans les groupes. Des nouveaux officiers inexpérimentés doivent toujours être informés à propos de A.A. dans la localité. La continuité des communications entre les groupes et les bureaux de service est continuellement en danger.

Comment se comporte la vieille "maison-mère" à Anonymousville, ces temps-ci, avec tous ces autres bureaux? Elle a répondu à 50,000 appels l'an dernier, et a environ 4 employés rémunérés et près de 20 volontaires.

applaudissait si fort qu'ils avaient les paumes des mains sensibles. Vous avez peut-être deviné que c'est à cause de cela que leurs yeux étaient devenus humides!

LA CROISSANCE DE A.A. DANS LE MONDE ET SES PROBLEMES

L'alcoolisme, spécialement chez les jeunes, progresse dans 9 régions du monde - mais il en est de même d'Alcooliques Anonymes.

Arrivant d'Angleterre à l'aéroport de Boston, John L. ("Dr. Jack") Norris, M.D., président non-alcoolique du Conseil des Services Généraux, a rapporté ces faits lors d'une conférence de presse après un tour du monde de 7 semaines des bureaux de service A.A. en Afrique, Asie, Australie

(cont. p. 5)



## LA CROISSANCE DE A.A. (de la p. 4)

et l'Europe. Un résumé suit:

Hawai - Le Dr. Jack a parlé à un meeting A.A. qui groupait plus de 300 membres, des médecins, travailleurs sociaux et personnel de la Marine.

Nouvelle-Zélande - Plusieurs entrevues de radio, télévision et presse ont donné l'occasion au Dr. Jack de transmettre le message A.A. Il a aussi rencontré nombre d'officiers gouvernementaux de la santé, le Conseil de Service A.A. de Nouvelle-Zélande, et un meeting A.A. d'environ 500 membres - un nombre record là-bas.

Australie - Le Dr. Jack a parlé dans des hôpitaux, à des groupes médicaux et gouvernementaux, et à un meeting A.A. de 800 personnes. Il a passé quelques jours avec des travailleurs de service A.A.

Thaïlande - Le Dr. Jack a présenté un document sur la méthode de travailler avec A.A. avant une réunion plénière du 31e Congrès sur l'Alcool et les Drogues, à Bangkok.

Les Indes - Soixante A.A. ont posé au Dr. Jack des questions médicales pendant trois heures avant que 1,500 personnes n'arrivent à un meeting gigantesque.

Afrique du Sud - Pourquoi un reporter a-t-il essayé (en vain) de photographier le Dr. Jack, un verre à la main, dans un bar? (Tout membre A.A. peut le deviner!) Notre président du Conseil a rencontré 50 professionnels, a parlé à des meetings A.A. à Johannesburg et Durban, avec une assistance de 600 à chaque endroit.

Dans une maison A.A., un chœur a salué le Dr. et Mme Norris avec l'hymne national américain et 200 membres A.A. de divers groupes ethniques se sont massés dans la maison et à l'extérieur pour entendre son message.

France - Environ 160 ont entendu le Dr. Jack raconter les premiers jours d'A.A. à une réunion ouverte. Paris compte maintenant 25 groupes.

Belgique - En route par train, le Dr. Jack apprit d'un jeune étudiant américain (mem-

bre A.A.) l'existence de deux groupes super-anonymes en Pologne et de 350 "groupes" régis par l'état, en Yougoslavie. À un meeting A.A. à Bruxelles, avec 75 membres, son message fut traduit en français et en flamand.

Allemagne - Des rencontres avec la presse, la radio, la télévision, des officiers de l'armée, des A.A. et des Al-Anon eurent lieu. Un interprète à un gros hôpital psychiatrique avait un anglais limité; mais à un meeting A.A., des questions au sujet des intergroupes et de l'anonymat furent claires - et familières.

Angleterre - Le Dr. Jack a rencontré les travailleurs du bureau de service, des officiels du gouvernement et plusieurs professionnels des prisons et des hôpitaux.

L'automne dernier, suite à la 3e Réunion des Services Mondiaux à Londres, le Dr. Jack avait trouvé A.A. très vigoureux dans ses visites en Irlande et en Scandinavie.

## LIBRAIRIE DES ARCHIVES (de la p. 1)

A.A., soulignant des problèmes de groupe et comment ils ont été solutionnés, ont toujours fait partie du réservoir de partage d'expériences qui sont le cœur des services mondiaux A.A. Il est amusant de voir comment des problèmes courants ont été expérimentés et résolus par des A.A. il y a plus de 30 ans déjà.

L'archiviste non-alcoolique Nell Wing, la secrétaire privée de Bill W. pendant de nombreuses années, accueille les visiteurs dans la toute nouvelle librairie décorée et attrayante, où elle est secondée à temps partiel par Harriet G.

Des originaux irremplaçables tels que le premier schéma du Gros Livre sont naturellement conservés dans une voûte de banque par mesure de sécurité, mais des copies microfilmées de ce schéma et toute la correspondance volumineuse de Bill W. peut être vue dans les deux pièces adjacentes de la librairie. Il y a aussi de l'équipement permettant d'écouter des disques des premiers messages A.A. et des commentaires des premiers membres.

(cont. p. 6)



## LIBRAIRIE DES ARCHIVES (de la p. 5)

George G., président du Comité des syndicats pour les Archives, a mentionné le vieux dicton "Celui qui ne connaît pas sa propre histoire est condamné à la répéter." George a écrit aux plus vieux membres, "Ce que nous ferons dans le futur dépendra de ce que nous nous souviendrons du passé. Plusieurs leçons A.A. importantes apprises dans nos débuts sont encore continuellement (et non nécessaires) redécouvertes. Cessons de continuer à re-inventer la roue." Son comité a fait appel pour des écrits ou des conversations enregistrées relatives aux premières années d'A.A.

Midge M., qui agit comme secrétaire du Comité des Archives, ainsi que George, sont heureux d'apprendre que de plus en plus d'états, de provinces, des comités régionaux et de district, désireraient posséder des dossiers d' "expériences de partage" de leur passé A.A. local. Certains comités d'états et de provinces ont commencé à assembler de telles histoires de A.A. chez eux. En Arizona, par exemple, chaque groupe fut requis de compléter un formulaire d'une page de 13 item de leur propre historique.

Si votre région anticipe un tel projet, veuillez aviser Nell, si elle peut vous être utile. Et, bien entendu, elle espère recevoir une copie de ce travail d'amour du service.

Incidentement, Nell et Harriet nous demandent d'aviser tous les comités et bureaux A.A. d'indiquer une date sur tous les bulletins, affiches, réclames et autres item que vous leur faites parvenir, de façon à ce qu'ils puissent être indexés et classés chronologiquement pour l'avenir.

## CE QUE LES LECTEURS DISENT (de la p. 1)

rent de 22 autres pays, plus un nombre d'Isolés et d'Internationalistes.

Nous avons essayé de découvrir ce que nos lecteurs aiment ou n'aiment pas et ce que vous désirez le plus.

A part l'article principal sur la page couverture, les articles les plus lus sont

ceux qui se rapportent aux défis auxquels les groupes ont à faire face, et la réponse aux problèmes. Le coin du R.S.G., des annonces de tout nouveau livre ou pamphlet A.A., les activités du personnel du B.S.G. et des nouvelles de A.A. outremer et du Grapevine sont appréciés.

Evidemment, vous appréciez comme base pour les discussions de groupes (ou d'assemblées régionales) tel que 20% d'entre vous nous le confirment. Environ la moitié des lecteurs répondants sont R.S.G. ou secrétaires de groupe, et environ un tiers affichent Box 4-5-9 sur un tableau, de façon à ce que tous les membres en prennent connaissance.

Les catégories de lecteurs se partagent entre les membres des intergroupes, bureaux de service et leur personnel, Membres de Comité et délégués, les travailleurs des comités d'institutions et de l'information publique. Au moins un dixième d'entre vous se déclarent "un simple membre."

Nous continuons à colliger vos notes et commentaires personnels, auxquels nous attachons une valeur spéciale, et quelques suggestions peuvent être mises en application sous peu.

Tel qu'indiqué précédemment, Box 4-5-9, tout comme notre Fraternité, évolue, de sorte que vous pouvez vous attendre à des changements (pour le mieux, nous l'espérons) comme résultat de cet "inventaire minutieux."

## AIDE GRATUITE AUX NOUVEAUX GROUPES

Connaissez-vous un nouveau groupe A.A. qui débute? Il a droit à de la littérature gratuite et un Manuel de Groupe du B.S.G., plus d'autres services.

Mais, en premier lieu, quelqu'un doit envoyer au B.S.G. le nom du groupe, adresse postale, le nom du R.S.G., etc. Ensuite, notre département des fiches peut ajouter l'information dans nos dossiers. A partir de ce moment, le nouveau groupe sera en contact avec les autres A.A. à travers le monde. Nous pourrions diriger des demandes d'information au nouveau groupe et nous l'aiderons avec tout problème.